

32003R1783

L 270/70

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

21.10.2003

**UREDBA SVETA (ES) št. 1783/2003****z dne 29. septembra 2003****o spremembi Uredbe (ES) št. 1257/1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 36 in 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Zaradi doseganja ciljev skupne kmetijske politike iz člena 33 Pogodbe je primerno okrepiti politiko razvoja podeželja s povečanjem obsega spremljevalnih ukrepov iz Uredbe (ES) št. 1257/1999 <sup>(4)</sup>.

(2) Ker so mladi kmetje ključni dejavnik pri razvoju podeželskih območij, je treba podporo tej kategoriji kmetov obravnavati kot prednostno nalogo. Za lažji začetek delovanja mladih kmetov in strukturno prilagoditev njihovih kmetijskih gospodarstev je treba okrepiti že dodeljeno posebno podporo.

(3) V kmetijskem sektorju je treba spodbujati hitro izpolnitev zahtevanih standardov, ki zadevajo okolje, zdravje ljudi, živali in rastlin, dobro počutje živali in varnost pri delu in temeljijo na zakonodaji Skupnosti. Ti standardi lahko kmetom predpisujejo nove obveznosti, katerih posledica so izpad dohodka ali dodatni stroški. Kmetom je treba zagotoviti začasno in postopno zmanjšujočo se podporo kot pomoč pri delnem pokrivanju stroškov, ki nastanejo pri izpolnjevanju takih standardov.

(4) Po uvedbi ukrepa za „izpolnjevanje standardov“ mora podpora kmetom za omejeno kmetijsko rabo na območjih z okoljskimi omejitvami, ki je trenutno dovoljena v skladu z Uredbo (ES) št. 1257/1999, od zdaj zajemati omejitve, ki so posledica izvajanja Direktive Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranitvi prosto živečih ptic <sup>(5)</sup> in Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranitvi naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst <sup>(6)</sup>. Temu ustrezno se v določenih okoliščinah lahko predlaga višja raven podpore, 10 % omejitev uporabe površin pa se omeji na ukrep, ki zadeva območja s posebnimi ovirami.

(5) Kmetijski svetovalni sistemi iz Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o vzpostavitvi skupnih pravil za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in uveljavitvi nekaterih shem podpor za kmete <sup>(7)</sup> morajo opredeliti in predlagati izboljšave v trenutnem delovanju glede na z zakonom predpisane standarde za okolje, zdravje ljudi, živali in rastlin ter standarde za dobro počutje živali. Kmetom je treba zagotoviti podporo za pokrivanje stroškov takega svetovanja.

(6) Kmete je treba spodbujati k prevzemanju visokih standardov za dobro počutje živali. Področje uporabe obstoječega kmetijsko-okoljskega poglavja iz Uredbe (ES) št. 1257/1999 je treba razširiti, da se zagotovi podpora kmetom, ki so se zavezali sprejeti standarde živinoreje, ki presegajo z zakonom predpisani minimum.

(7) Izkušnje so pokazale, da je treba okrepiti obseg instrumentov za izboljševanje kakovosti hrane v politiki razvoja podeželja.

(8) Kmete je treba spodbujati k sodelovanju v shemah Skupnosti ali v nacionalnih shemah kakovosti hrane. Sodelovanje v takih shemah lahko povzroči dodatne stroške in obveznosti, ki na trgu niso v celoti povrnjene. Kmetom, ki sodelujejo v takih shemah, je treba zagotoviti začasno podporo.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 5. junija 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL C 208, 3.9.2003, str. 64.

<sup>(3)</sup> Mnenje z dne 2. julija 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(4)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 80.

<sup>(5)</sup> UL L 103, 25.4.1979, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

<sup>(6)</sup> UL L 206, 22.7.1992, str. 7. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 97/62/ES (UL L 305, 8.11.1997, str. 42).

<sup>(7)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 1.

- (9) Izboljšati je treba zavest potrošnikov o obstoju in lastnostih proizvodov, pridelanih v skladu z shemami Skupnosti ali nacionalnimi shemami kakovosti hrane. Skupinam proizvajalcev je treba zagotoviti podporo za obveščanje potrošnikov in promocijo proizvodov, predvidenih v shemah, ki jih države članice podpirajo v okviru svojih načrtov za razvoj podeželja.
- (15) Uredbo (ES) št. 1257/1999 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

- (10) Uvedba novih spremljevalnih ukrepov zahteva pojasnitev nekaterih obstoječih določb. Take pojasnitve v glavnem zadevajo naložbe v kmetijska gospodarstva in finančne določbe.

Člen 1

Uredba (ES) št. 1257/1999 se spremeni:

- (11) Zaradi pomembnosti pospeševanja inovacij v živilsko-predelovalnem sektorju je treba razširiti področje uporabe obstoječega poglavja za izboljšave v predelavi in trženju kmetijskih proizvodov iz Uredbe (ES) št. 1257/1999, da bi podprli razvoj inovativnih pristopov v živilskopredelovalni industriji.
- (12) Navedeno poglavje določa pogoje za pridobitev podpore za naložbe v izboljšave v predelavi in trženju kmetijskih proizvodov, vključno z zahtevo, da podjetja, ki prejmejo tako podporo, že izpolnjujejo minimalne standarde za okolje, higieno in dobro počutje živali. Glede na to, da imajo včasih majhne predelovalne enote težave pri izpolnjevanju takih standardov, se lahko državam članicam dovoli, da odobrijo dopustno prekoračitev roka v zvezi s pogoji za upravičenost naložb v majhne predelovalne enote za izpolnitev na novo uvedenih standardov za okolje, higieno in dobro počutje živali.
- (13) Treba je izboljšati ekološko in družbeno vrednost gozdov v državni lasti; dovoliti je treba podporo naložbam v te namene, z izjemo podpore ukrepom, ki izboljšujejo gospodarsko uporabo takih gozdov.
- (14) Dosedanje izkušnje pri izvajanju programov za razvoj podeželja za obdobje 2000 do 2006 so pokazale, da obstaja potreba po pojasnitvi in poenostavitvi nekaterih določb Uredbe (ES) št. 1257/1999 ter prilagoditvi nekaterih ravni pomoči. Take pojasnitve in prilagoditve v glavnem zadevajo obseg in podrobno vsebino podpore območjem z omejenimi možnostmi in območjem z okoljskimi omejitvami, usposabljanju, gozdarstvu ter pospeševanju prilaganja in razvoja podeželskih območij.
1. V členu 5 postane obstoječe besedilo odstavka 1, dodajo pa se naslednji odstavki:
- „2. Pogoji za podporo naložbam iz odstavka 1 morajo biti izpolnjeni v času sprejemanja posameznih odločitev o dodelitvi podpore.
3. Pri naložbah, katerih namen je izpolnjevanje na novo uvedenih minimalnih standardov za okolje, higieno in dobro počutje živali, se podpora lahko dodeli za izpolnjevanje novih standardov. V takih primerih se kmetom lahko odobri prekoračitev roka, da izpolnijo te minimalne standarde, če je potreben čas za rešitev posebnih težav v zvezi z izpolnjevanjem takih standardov. Kmetje izpolnjujejo zadevne standarde do konca naložbenega obdobja.“;
2. Člen 7 se spremeni:
- (a) Drugi odstavek člena 7 se zamenja z naslednjim:
- „Skupni znesek podpore, izražen kot odstotek obsega naložb, ki izpolnjujejo pogoje za odobritev podpore, je omejen na največ 40 % in na 50 % na območjih z omejenimi možnostmi.“
- (b) Doda se naslednji odstavek:
- „Pri naložbah mladih kmetov iz poglavja II lahko ti odstotki v obdobju največ petih let od vzpostavitve delovanja znašajo največ 50 % in 60 % na območjih z omejenimi možnostmi. Starostni pogoj iz prve alineje člena 8(1) mora biti izpolnjen ob vzpostavitvi delovanja.“;
3. Člen 8(2) se zamenja z naslednjim:
- „2. Vzpostavitevna pomoč lahko vključuje:
- (a) enkratno premijo v višini do največjega zneska, določenega v Prilogi, in
- (b) subvencioniranje obresti za posojila, ki so najeta z namenom pokrivanja stroškov, nastalih pri vzpostavitvi; kapitalizirana vrednost subvencije za obresti ne sme presegati vrednosti premije.

Podpora, ki je višja od največjega zneska iz točke (a), vendar ne presega 30 000 evrov, se lahko dodeli mladim kmetom, ki uporabljajo kmetijsko svetovanje, povezano z vzpostavitvijo njihove dejavnosti, tri leta po vzpostavitvi.“;

4. V drugem odstavku člena 9 se prva alineja zamenja z naslednjim:

„— pripravi kmetov in drugih oseb, ki se ukvarjajo s kmetijskimi dejavnostmi, za kakovostno preusmeritev proizvodnje, uporabo proizvodnih metod, ki so združljive z ohranjanjem in izboljševanjem krajine, varstvom okolja, higienskimi standardi ter dobrim počutjem živali, ter pridobitev večšin, ki jih potrebujejo za vodenje ekonomsko uspešne kmetije, in“;

5. V členu 15(3) se drugi pododstavek zamenja z naslednjim:

„Mogoče je odobriti kompenzacijska nadomestila, ki presegajo navedeni največji znesek, pod pogojem, da povprečni znesek vseh kompenzacijskih nadomestil, odobrenih na zadevni ravni programiranja, ne presega tega največjega zneska. Države članice pa lahko izračunavanje povprečnega zneska predložijo kombinacijo več regionalnih programov. Vendar se lahko zaradi objektivnih okoliščin v ustrezno utemeljenih primerih povprečni znesek zviša na največji povprečni znesek iz Priloge.“

6. Člen 16 se spremeni:

- (a) Člen 16(1) se zamenja z naslednjim:

„1. Kmetom, za katere veljajo omejitve kmetijske rabe na območjih z okoljskimi omejitvami, se smejo izplačati plačila za kompenzacijo stroškov in izpada dohodka, kot posledica izvajanja direktiv 79/409/EGS (\*) in 92/43/EGS (\*\*), če in v kolikor so taka plačila potrebna za reševanje posebnih težav, ki so posledica izvajanja navedenih direktiv.“

(\*) UL L 270, 21.10.2003, str. 1.

(\*\*) UL L 103, 25.4.1979, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 6.5.2003, str. 36).“

- (b) Člen 16(3) se zamenja z naslednjim:

„3. Največji znesek, ki pride v poštev kot podpora Skupnosti, je določen v Prilogi. Ta znesek se lahko v primerno utemeljenih primerih zviša zaradi upoštevanja posebnih težav.“

Podpora, višja od tega največjega zneska, se lahko dodeli v obdobju največ petih let od dne, ko postane določba, ki določa nove omejitve, obvezna v skladu z zakonodajo Skupnosti. Ta podpora se dodeljuje letno ob postopnem zmanjševanju in ne presega zneska iz Priloge.“;

7. V členu 20 postane obstoječe besedilo odstavka 1, dodajo pa se naslednji odstavki:

„2. Območja iz odstavka 1 ne smejo presegati 10 % območja zadevne države članice.“;

8. Člen 21 se zbríše.

9. Po poglavju V naslova II se vstavi naslednje poglavje:

„POGLAVJE Va

## IZPOLNJEVANJE STANDARDOV

### Člen 21a

Podpora za pomoč kmetom pri prilagajanju zahtevanim standardom na podlagi zakonodaje Skupnosti za okolje, zdravje ljudi, živali in rastlin, dobro počutje živali in varnost pri delu prispeva k naslednjim ciljem:

- (a) hitrejšemu izvajanju zahtevanih standardov Skupnosti s strani držav članic;
- (b) upoštevanju teh standardov s strani kmetov;
- (c) uporabi kmetijskega svetovanja s strani kmetov, kakor je predvideno v Uredbi Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o vzpostavitvi skupnih pravil za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in shem podpor za pridelovalce nekaterih poljščin (\*), pri ocenjevanju uspešnosti kmetij in opredeljevanju potrebnih izboljšav glede zakonsko predpisanih zahtev o upravljanju iz navedene uredbe.

(\*) UL L 206, 22.7.1992, str. 7. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 97/62/ES (UL L 305, 8.11.1997, str. 42).

### Člen 21b

1. Začasna podpora za delno pokrivanje nastalih stroškov in izpada dohodka se lahko dodeli kmetom, ki se morajo prilagoditi zahtevanim standardom, ki temeljijo na zakonodaji Skupnosti in so na novo uvedeni v nacionalni zakonodaji.

Za države članice, ki uporabljajo člen 16, se podpora iz tega poglavja ne dodeli kmetom, ki morajo prilagoditi standarde na podlagi zakonodaje Skupnosti iz člena 16.

2. Podpora se lahko dodeli v obdobju največ petih let od dne, ko postane standard obvezen v skladu z zakonodajo Skupnosti.

Da izpolnjuje pogoje do podpore, mora standard določati nove obveznosti ali omejitve kmetijske prakse, ki bistveno vplivajo na značilne poslovne stroške kmetije in zadevajo večje število kmetov.

Za direktive, za katere je rok izvajanja potekel in ki jih države članice še niso pravilno izvajale, se podpora lahko dodeli v obdobju največ petih let od 28. oktobra 2003.

3. Podpora ni izplačljiva, kadar se standard ne upošteva, ker kmet, ki jo zahteva, ne upošteva standarda, ki je že prenesen v nacionalno zakonodajo.

#### Člen 21c

1. Podpora se dodeljuje letno v obliki pavšalne pomoči in na podlagi postopnega zmanjševanja, v enakih obrokih. Države članice določijo raven plačila za standard glede na raven obveznosti, ki izhajajo iz uporabe standarda. Plačilo se določi na taki ravni, da se prepreči prekomerna kompenzacija. Stroški, povezani z naložbami, se ne upoštevajo pri določanju ravni letne podpore.

2. Največji letni upravičeni znesek podpore na kmetijsko gospodarstvo je določen v Prilogi.

#### Člen 21d

1. Podpora se kmetom lahko dodeli za pomoč pri pokrivanju stroškov, ki nastanejo zaradi uporabe kmetijskega svetovanja, ki opredeljuje in po potrebi predlaga kmetom izboljšave v zvezi z uporabo z zakonom predpisanih standardov za okolje, zdravje ljudi, živali in rastlin ter dobro počutje živali.

2. Kmetijsko svetovanje, za katerega se podpora lahko dodeli, je skladno s poglavjem III naslova II Uredbe (ES) št. 1782/2003 in določbami, sprejetimi pri izvajanju Uredbe.

3. Skupni znesek podpore za uporabo kmetijskega svetovanja iz odstavka 1 se omeji na največ 80 % upravičenih stroškov, pri čemer ne sme presegati najvišjega upravičenega zneska iz Priloge.“;

10. Poglavje VI se zamenja z naslednjim:

„POGLAVJE VI

### KMETIJSKO OKOLJE IN DOBRO POČUTJE ŽIVALI

#### Člen 22

Podpora za metode kmetijske proizvodnje, namenjene varstvu okolja, ohranjanju življenjskega prostora na podeželju (kmetijskega okolja) ali izboljševanju dobrega počutja živali, prispeva k uresničevanju ciljev politike Skupnosti na področju kmetijstva, okolja in dobrega počutja domačih živali.

Taka podpora spodbuja:

- (a) načine rabe kmetijskih zemljišč, ki so združljivi z varstvom in izboljševanjem okolja, krajine in njenih značilnosti, naravnih virov, tal in genske raznovrstnosti,
- (b) okolju prijazno ekstenzivnost kmetovanja in nizko intenzivne pašne sisteme,
- (c) ohranjanje ogroženih obdelovalnih okolij, ki so velika naravna vrednota,
- (d) ohranjanje krajine in zgodovinskih posebnosti na kmetijskih zemljiščih,
- (e) uporaba okoljskega planiranja v kmetijski praksi,
- (f) izboljševanje dobrega počutja živali.

#### Člen 23

1. Podpora se odobri kmetom, ki prevzamejo kmetijske okoljske zaveze ali zaveze dobrega počutja živali, za najmanj pet let. Po potrebi se za posebne vrste zavez glede na njihove okoljske učinke ali dobro počutje živali določi daljše obdobje.

2. Kmetijske okoljske zaveze in zaveze dobrega počutja živali so več kakor zgolj izvajanje običajne dobre kmetijske prakse, vključno z dobro živinorejsko prakso.

Nanašajo se na storitve, ki jih drugi ukrepi podpore, kakršni so tržna podpora ali kompenzacijska nadomestila, ne predvidevajo.

## Člen 24

1. Podpora za kmetijske okoljske zaveze in zaveze dobrega počutja živali se dodeljuje letno in se izračuna na podlagi:

- (a) izpada dohodka,
- (b) dodatnih stroškov, ki izhajajo iz prevzete zaveze, in
- (c) potrebe, da se zagotovi finančna spodbuda.

Stroški, povezani z naložbami, se ne upoštevajo pri izračunavanju ravni letne podpore. Pri izračunu ravni letne podpore se smejo upoštevati stroški naložb, ki so potrebni za izpolnitev zavez in ne prinašajo dobička..

2. Največji letni zneski, ki pridejo v poštev kot podpora Skupnosti, so določeni v Prilogi. Kadar se podpora izračunava na podlagi površine, so ti zneski odvisni od površine kmetijskega gospodarstva, za katero veljajo kmetijske okoljske zaveze.“;

11. Po poglavju VI naslova II se vstavi naslednje poglavje:

„POGLAVJE VIa

### KAKOVOST HRANE

#### Člen 24a

Podpora za metode kmetijske proizvodnje namenjene za izboljševanje kakovosti kmetijskih proizvodov in za uveljavljanje teh proizvodov prispeva k naslednjim ciljem:

- (a) dajanju zagotovil potrošnikom, da so proizvodi ali proizvodni procesi, ki jih kmetje uporabljajo pri sodelovanju v shemah kakovosti hrane, skladni s členom 24b;
- (b) doseganju dodane vrednosti za osnovne kmetijske proizvode in izboljševanju tržnih možnosti;
- (c) boljšemu obveščanju potrošnikov o razpoložljivosti in specifikacijah takih proizvodov.

#### Člen 24b

1. Podpora se dodeli kmetom, kateri prostovoljno sodelujejo v shemah Skupnosti ali nacionalnih shemah kakovosti hrane, ki določajo posebne proizvodne zahteve v zvezi s proizvodi iz Priloge I k Pogodbi, z izjemo ribiških proizvodov, in so skladni z odstavkom 2 ali 3 tega člena.

Podpora zajema le proizvode za prehrano ljudi.

2. Do podpore so upravičene sheme kakovosti Skupnosti, ki so skladne z naslednjimi uredbami in določbami:

- (a) Uredbo Sveta (EGS) št. 2081/92 z dne 14. julija 1992 o varstvu geografskih označb in geografskih porekel za kmetijske proizvode in živila (\*),
- (b) Uredbo Sveta (EGS) št. 2082/92 z dne 14. julija 1992 o potrdilih o posebnih značilnostih za kmetijske proizvode in živila (\*\*),
- (c) Uredbo Sveta (EGS) št. 2092/91 z dne 24. junija 1991 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (\*\*\*)
- (d) naslovom VI o kakovostnem vinu z zaščitenim geografskim poreklom Uredbe Sveta (EGS) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni tržni ureditvi za vino (\*\*\*\*).

3. Sheme kakovosti hrane, priznane s strani držav članic, so upravičene do podpore kadar izpolnjujejo merila iz točk (a) do (e).

- (a) poseben značaj končnega proizvoda, proizvedenega v skladu s takimi shemami, se določi na podlagi podrobnih zavez glede načinov kmetovanja, ki zagotavljajo:
  - (i) posebne značilnosti, vključno s proizvodnim procesom, ali
  - (ii) kakovost končnega proizvoda, ki občutno presega standarde za osnovne komercialne proizvode glede na varstvo zdravja ljudi, živali ali rastlin, dobrega počutja živali ali okolja;
- (b) sheme vključujejo obvezujoče navedbe lastnosti proizvodov, skladnost s temi navedbami pa bo preverjal neodvisni inšpekcijski organ;
- (c) sheme so dostopne za vse proizvajalce;
- (d) sheme so pregledne in zagotavljajo popolno sledljivost proizvodov;
- (e) sheme se prilagajajo trenutnim ali predvidenim tržnim možnostim.

4. Sheme, katerih edini namen je zagotavljanje višje ravni nadzora nad spoštovanjem obveznih standardov v skladu z zakonodajo Skupnosti ali nacionalno zakonodajo, niso upravičene do podpore.

(\*) UL L 208, 24.7.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

(\*\*) UL L 208, 27.7.1992, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003.

(\*\*\*) UL L 198, 22.7.1991, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003.

(\*\*\*\*) UL L 179, 14.7.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003.

#### Člen 24c

1. Podpora se izplača na kmetijsko gospodarstvo kakor letno spodbujevalno plačilo do največjega upravičenega zneska, kakor je določeno v Prilogi. Raven zneska plačila se opredeli v skladu z ravniijo stalnih stroškov, ki so posledica sodelovanja v podprtih shemah, in se določi na taki ravni, da se prepreči čezmerna kompenzacija.

2. Trajanje take podpore ne sme presehati obdobja petih let.

#### Člen 24d

1. Podpora se dodeli skupinam proizvajalcev za dejavnosti obveščanja potrošnikov in uveljavljanja kmetijskih proizvodov ali živil, zajetih v shemah Skupnosti ali nacionalnih shemah kakovosti hrane, kakor so opisani v členu 24b, in izbranih za podporo države članice na podlagi ukrepa iz členov 24a, 24b in 24c.

2. Podpora zajema dejavnosti obveščanja, promocije in oglaševanja.

3. Skupni znesek podpore se omeji na največ 70 % upravičenih stroškov ukrepov.“;

12. V členu 25(2) se četrta alineja zamenja z naslednjim:

„— razvoj in uporabo novih tehnologij,“;

13. V členu 26(1) se doda naslednji pododstavek:

„Pri naložbah, katerih namen je izpolnjevanje na novo uvedenih minimalnih standardov za okolje, higieno in dobro počutje živali, se podpora lahko dodeli za izpolnjevanje novih standardov. V takih primerih se majhnim predelovalnim enotam lahko odobri dopustna prekoračitev roka, da izpolnijo te minimalne standarde, če je potreben čas za rešitev posebnih težav v zvezi z izpolnjevanjem takih standardov. Majhne predelovalne enote izpolnjujejo zadevne standarde do konca naložbenega obdobja.“;

14. Člen 29(3) se zamenja z naslednjim:

„3. Taka podpora se, kakor je predvideno v členih 30 in 32, dodeli samo za gozdove in površine v lasti posameznikov ali njihovih združenj oziroma občin ali njihovih združenj. Ta omejitev se ne uporablja za ukrepe, predvidene v drugi alineji člena 30(1) za naložbe v gozdove, katerih cilj je občutno izboljšanje njihove ekološke in družbene funkcije in za ukrepe predvidene v šesti alineji člena 30(1).“;

15. Člen 29(5) se zamenja z naslednjim:

„5. Ukrepi, predlagani v tem poglavju, za območja, ki so razvrščena kot območja z visoko ali srednjo požarno ogroženostjo v okviru ukrepov Skupnosti na področju varstva gozdov pred požari, morajo biti skladni z načrti za varstvo gozdov, ki jih predložijo države članice za ta območja.“;

16. V členu 30(1) se zadnja alineja zamenja z naslednjim:

„— obnavljanje proizvodnega potenciala gozdov, poškodovanih zaradi naravnih nesreč in požarov, in uvajanje primernih preventivnih ukrepov.“;

17. Člen 31 se spremeni:

(a) V odstavku 1 se drugi pododstavek zamenja z naslednjim:

„Taka podpora lahko poleg stroškov osnovanja vključuje tudi:

— letno premijo na pogozdeni hektar za kritje stroškov vzdrževanja za obdobje največ petih let,

— letno premijo na hektar za kritje izpada dohodka zaradi pogozdovanja, za obdobje največ 20 let, za kmete ali njihova združenja, ki so zemljišča obdelovali pred pogozditvijo, ali za katero koli drugo osebo zasebnega prava.“

(b) odstavek 2 se zamenja z naslednjim:

„2. Kadar se podpora dodeli za pogozdovanje kmetijskega zemljišča, ki je v lasti oseb javnega prava, zajema samo stroške osnovanja. Če pogozdovano zemljišče najema oseba zasebnega prava, se lahko dodelijo letne premije iz drugega pododstavka odstavka 1.“

(c) V odstavku 3 se drugi pododstavek zamenja z naslednjim:

„Pri hitro rastočih vrstah, ki se gojijo kratkoročno, se podpora za pogozdovanje dodeli le za stroške osnovanja.“;

18. Drugi pododstavek v členu 33 se spremeni:

(a) tretja in četrta alineja se zamenjata z naslednjim:

- „— vzpostavljanje kmetijskih svetovalnih sistemov iz poglavja III naslova II Uredbe (ES) št. 1782/2003 ter služb za zagotavljanje nadomeščanja na kmetijah in služb za pomoč pri upravljanju kmetij,
- trženje kakovostnih kmetijskih proizvodov, vključno z vzpostavljanjem shem kakovosti iz člena 24(b) in (3).“;

(b) doda se naslednja alineja:

- „— upravljanje celovitih strategij razvoja podeželja z lokalnimi partnerstvi.“;

19. V drugem pododstavku člena 34 se dodata naslednji alineji:

- „— pogoje v zvezi z uvajanjem ukrepov za izpolnjevanje standardov (poglavje Va),
- pogoje v zvezi z uvajanjem ukrepov za kakovost hrane (poglavje VIa)“;

20. Člen 35(1) se zamenja z naslednjim:

„1. Podpora Skupnosti za predčasno upokojevanje (členi 10, 11 in 12), za območja z omejenimi možnostmi in območja z okoljskimi omejitvami (členi 13 do 21), za izpolnjevanje standardov (členi 21a do 21d), za kmetijsko okolje in dobro počutje živali (členi 22, 23 in 24), za kakovost hrane (členi 24a do 24d) in pogozdovanje (člen 31) se po vsej Skupnosti financira iz Jamstvenega oddelka EKUJS.“;

21. V drugem odstavku člena 37(3) se druga alineja zamenja z naslednjim:

- „— ukrepe za podporo raziskovalnih projektov ali ukrepe, ki izpolnjujejo pogoje za financiranje Skupnosti na

podlagi Odločbe Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o izdatkih na veterinarskem področju (\*).

(\*) UL L 224, 18.8.1990, str. 19. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003.“;

22. V drugem pododstavku člena 47(2) se zadnja alineja zamenja z naslednjim:

- „— prispevanje Skupnosti k programiranju ukrepov iz členov 22 do 24 te uredbe ne presega 85 % na območjih, zajetih v Cilju 1, in 60 % na drugih območjih.“;

23. V členu 51 se doda naslednji odstavek:

„5. Državna pomoč za podporo kmetom, ki se prilagajajo zahtevanim standardom na podlagi zakonodaje Skupnosti za okolje, zdravje ljudi, živali in rastlin, dobro počutje živali in varnost pri delu je prepovedana, če ne izpolnjuje pogojev iz členov 21a, 21b in 21c. Vendar se dodatna pomoč, ki presega najvišje zneske, določene v skladu s členom 21c, lahko dodeli kmetom v pomoč pri upoštevanju nacionalne zakonodaje, ki presega standarde Skupnosti.

Če zakonodaje Skupnosti ni, je državna pomoč za podporo kmetom, ki se prilagajajo zahtevanim standardom na podlagi nacionalne zakonodaje za okolje, zdravje ljudi, živali in rastlin, dobro počutje živali in varnost pri delu prepovedana, če ne izpolnjuje ustreznih pogojev iz členov 21a, 21b in 21c. Dodatna pomoč, ki presega najvišje zneske, določene v skladu s členom 21c, se lahko dodeli, če je utemeljena skladno z odstavkom 1 navedenega člena.“;

24. Priloga se zamenja z besedilom v Prilogi k tej uredbi.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. septembra 2003

Za Svet  
Predsednik  
G. ALEMANN

## PRILOGA

## „PRILOGA

## TABELA ZNESKOV

Člen	Predmet	V evrih	
8 strajpsnio 2 dalis	Vzpostavitevna pomoč	25 000	
12 strajpsnio 1 dalis	Predčasno upokojevanje	15 000 (*) 150 000 3 500 35 000	na prenosnika in na leto skupni znesek na prenosnika na delavca in na leto skupni znesek na delavca
15 strajpsnio 3 dalis	Najnižje kompenzacijsko nadomestilo	25 (**)	na hektar kmetijskih zemljišč
	Najvišje kompenzacijsko nadomestilo	200	na hektar kmetijskih zemljišč
	Najvišje povprečno kompenzacijsko nadomestilo	250	na hektar kmetijskih zemljišč
16 strajpsnis	Najvišje plačilo	200	na hektar
	Najvišje začetno plačilo	500	na hektar
21c strajpsnis	Najvišje plačilo	10 000	na kmetijsko gospodarstvo
21d strajpsnis	Kmetijsko svetovalna služba	1 500	na svetovalno službo
24 strajpsnio 2 dalis	Enoletne kulture	600	na hektar
	Posebne večletne kulture	900	na hektar
	Druga raba zemljišč	450	na hektar
	Avtohtone pasme, katerih obstoj je ogrožen zaradi reje	200 (***)	na glavo velike živali
	Dobro počutje živali	500	na glavo velike živali
24c	Najvišje plačilo	3 000	na kmetijsko gospodarstvo
31 strajpsnio 4 dalis	Najvišja letna premija za pokrivanje izpada dohodka zaradi pogozdovanja		
	— za kmete ali njihova združenja	725	na hektar
	— za katero koli drugo pravno osebo zasebnega prava	185	na hektar
32 strajpsnio 2 dalis	Najnižje plačilo	40	na hektar
	Najvišje plačilo	120	na hektar

(\*) Ob upoštevanju skupnega največjega zneska na prenosnika je mogoče najvišja letna plačila povečati na največ dvakratno vrednost, upoštevajoč ekonomsko strukturo kmetijskih gospodarstev na ozemlju in cilj, da se pospešuje prilagajanje kmetijskih struktur.

(\*\*) Ta znesek je lahko manjši zaradi upoštevanja posebnosti geografskega položaja ali ekonomske strukture kmetijskih gospodarstev na nekaterih ozemljih in zaradi preprečitve prekomerne kompenzacije iz druge alineje člena 15(1).

(\*\*\*) Ta znesek se v izjemnih primerih lahko zviša ob upoštevanju posebnih zahtev nekaterih pasem, ki jih je treba utemeljiti v načrtih razvoja podeželja.